

รายละเอียดของรายวิชา

ชื่อสถาบันอุดมศึกษา มหาวิทยาลัยสวนดุสิต
วิทยาเขต/คณะ/ภาควิชา มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

หมวดที่ 1 ข้อมูลทั่วไป

- รหัสและชื่อรายวิชา
รหัสวิชา 1553225 ชื่อวิชา การแปลแบบล่าม (Interpretation)
- จำนวนหน่วยกิต
3 หน่วยกิต (2-2-5)
- หลักสูตรและประเภทของรายวิชา
 - หลักสูตร : ศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ
 - ประเภทของรายวิชา : วิชาบังคับ
- อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน
 - อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา : ดร. ณัฐพร โอวาทนุพัฒน์
 - อาจารย์ผู้สอน: ดร. ณัฐพร โอวาทนุพัฒน์ ตอนเรียน A1 และ B1
- ภาคการศึกษา/ชั้นปีที่เรียน
ภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2561 / ชั้นปีที่ 4
- รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite) (ถ้ามี)
ไม่มี
- รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน (Co-requisites) (ถ้ามี)
ไม่มี
- สถานที่เรียน
มหาวิทยาลัยสวนดุสิต ภายในมหาวิทยาลัย
ตอนเรียน A1 วันพุธเวลา 13:00 – 17:00น.
ตอนเรียน B1 วันพุธเวลา 08:00 – 12:00น.
- วันที่จัดทำหรือปรับปรุงรายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด
15 กรกฎาคม 2561

หมวดที่ 2 จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

2.1 จุดมุ่งหมายของรายวิชา

2.1.1 เพื่อศึกษาเทคนิคการแปลแบบล่ามในบริบทต่าง ๆ จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยและภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษโดยเน้นล่ามพูดตาม และล่ามพูดพร้อมบางส่วน

2.1.2 เพื่อเรียนรู้ทักษะการวิเคราะห์ การย่อความ การถอดความ และการจดบันทึก

2.1.3 เพื่อวิเคราะห์ และแก้ปัญหาในการแปลแบบล่าม

2.2 วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงรายวิชา

เพื่อให้เนื้อหาในหลักสูตรมีความทันสมัยมากขึ้น

หมวดที่ 3 ลักษณะและการดำเนินการ

3.1 คำอธิบายรายวิชา

ศึกษาเทคนิคการแปลแบบล่ามในบริบทต่าง ๆ จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยและภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ โดยเน้นล่ามพูดตาม และล่ามพูดพร้อมบางส่วน วิเคราะห์ และแก้ปัญหาในการแปลแบบล่าม และเรียนรู้ทักษะการวิเคราะห์ การย่อความ การถอดความ และการจดบันทึก

Study interpreting techniques in various contexts from English into Thai and vice versa focusing on consecutive interpreting with some attention to simultaneous interpreting. Analyze and solve problems involved in interpreting. Also, learn analyzing, summarizing, paraphrasing, and note-taking skills.

3.2 จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

บรรยาย	สอนเสริม	ฝึกปฏิบัติ / งานภาคสนาม / การฝึกงาน	ศึกษาด้วยตนเอง
60 ชั่วโมง / ภาคการศึกษา	ไม่มี	ไม่มี	5 ชั่วโมง/สัปดาห์

3.3 จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่นักศึกษาเป็นรายบุคคล

3.1 โดยปกติ ผู้สอนจัดเวลาให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคลหรือเป็นกลุ่มตามความต้องการนอกเหนือจากเวลาเรียน 4 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ โดยกำหนดทุกวันอังคารเวลา 09:00 – 12:00 น. และวันพฤหัสบดี 09:00 – 12:00 น.

3.2 ผู้สอนให้คำปรึกษาผ่านทางอีเมลล์ nuttha.owa@gmail.com ไลน์กลุ่ม “วิชาการแปลวรรณคดี” และเว็บไซต์ของกลุ่มการแปล

หมวดที่ 4 การพัฒนาการเรียนรู้ของนักศึกษา

4.1 แผนพัฒนาและการประเมินผลการเรียนรู้

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
<p>ด้านคุณธรรม จริยธรรม</p> <p>1) ตระหนักถึงคุณค่าของคุณธรรม และ จริยธรรม</p> <p>2) มีพฤติกรรมที่มีความรับผิดชอบต่อตนเอง สังคม และมีจิตสาธารณะ</p> <p>3) มีภาวะผู้นำเอื้อเพื่อแผ่ต่อผู้อื่น และสามารถทำงานร่วมกับผู้อื่นได้ดี</p> <p>4) มีความเคารพในสิทธิและควมมีคุณค่าของตนเองและผู้อื่น</p>	<p>1) การสอนแบบร่วมมือ (Cooperative learning) และ มอบหมายงานเป็นรายกลุ่ม (Group work) เพื่อให้ นักศึกษาได้เรียนรู้การแบ่งความรับผิดชอบ และแก้ปัญหา ร่วมกัน</p> <p>2) อาจารย์ผู้สอนเป็นแบบอย่างที่ดีทั้งในเรื่องของการ แต่งกาย และการตรงต่อเวลา ให้นักศึกษาแต่งกาย เหมาะสม ส่งงานตรงตามเวลา และเงื่อนไขที่กำหนด ตลอดจนกำหนดเวลาเข้าชั้นเรียนโดย</p> <p>3) อาจารย์ผู้สอนสอดแทรกคุณธรรมจริยธรรมในสาระการ เรียนรู้ในแต่ละสัปดาห์ โดยเฉพาะจริยธรรม และ คุณลักษณะที่ดีของนักแปล และล่าม</p> <p>4) ใช้วิธีการสอนแบบเน้นให้ผู้เรียนเป็นผู้ปฏิบัติ (Active learning) และการสอนที่ให้ผู้เรียนเป็นศูนย์กลาง (Student-centered learning) เพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้ และทักษะที่จำเป็นในศตวรรษที่ 21 (21st Century Skills)</p>	<p>1) ประเมินจากการตรงต่อเวลาในการเข้า ชั้นเรียน และการเข้าชั้นเรียนอย่างสม่ำเสมอ</p> <p>2) ประเมินจากความรับผิดชอบในการ ทำงานที่ได้รับมอบหมาย และการส่งงาน ตรงตามเวลาที่กำหนด</p> <p>3) ตรวจสอบประเมินจากผลงานที่ไม่มี การ คัดลอก มีคุณภาพ และเรียบร้อย</p> <p>4) ประเมินจากการสังเกตและสอบถาม เกี่ยวกับการปฏิบัติงานจริงจากผู้เรียนในแต่ ละกลุ่ม โดยสังเกตวิธีการแก้ปัญหา ร่วมกัน ของผู้เรียน และการแสดงออกด้าน พฤติกรรม และการแสดงความคิดเห็น ระหว่างผู้เรียน</p>	1-15	10%

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
<p>ด้านความรู้</p> <p>1) มีความรู้และเข้าใจศาสตร์ที่เป็นพื้นฐานในการดำรงชีวิต</p> <p>2) สามารถจำแนกและอธิบายองค์ความรู้ที่ศึกษา</p> <p>3) มีความรู้ที่เกี่ยวข้องกับชุมชนและความเป็นไปของชาติและสังคมโลก</p> <p>4) สามารถบูรณาการและประยุกต์ใช้กับศาสตร์อื่นๆที่เกี่ยวข้อง รวมถึงดำเนินชีวิตได้อย่างมีคุณภาพ</p>	<p>1) ผู้สอนบรรยายประกอบภาพสไลด์จากโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์และเปิดโอกาสให้นักศึกษาอภิปรายร่วมกันในชั้นเรียนในประเด็นที่เกี่ยวข้องด้วยวิธีการสอนแบบอุปนัย (Inductive method) และนิรนัย (Deductive method)</p> <p>2) นำเสนอรายงานในชั้นเรียน โดยการให้นักศึกษาลงมือปฏิบัติจริงจากสื่อ และสิ่งแวดล้อมที่ใกล้เคียงของจริง ตลอดจนปฏิบัติการแปลตามขั้นตอน และหลักการที่สอน เพื่อเตรียมนักศึกษาให้พร้อมสำหรับการใช้ภาษาอังกฤษในชีวิตจริงและเพื่อพัฒนานักศึกษาให้มีพัฒนาการด้านการเรียนรู้ด้วยตนเอง</p> <p>3) นำการเรียนการสอนแบบ Game-based learning และ Active learning มาใช้ในการนำเสนอเนื้อหาเพื่อให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการเรียนรู้ สร้างความรู้ได้ด้วยตนเอง และมีความกระตือรือร้นในการเรียน</p> <p>4) การให้ผู้เรียนเพิ่มเติมทักษะภาษาอังกฤษด้วยตนเอง (Autonomous learning) ด้วยการทำแบบฝึกหัดออนไลน์ English Discoveries</p>	<p>1) ตรวจสอบประเมินจากคุณภาพของการล่าม การอภิปราย และทำกิจกรรมกลุ่ม และการสอบปลายภาค</p> <p>2) สังเกตพฤติกรรม และการมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรม</p> <p>3) สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียนและการทำงานกลุ่ม</p>	1-15	60%
<p>ด้านทักษะทางปัญญา</p> <p>1) สามารถคิดอย่างเป็นระบบ</p> <p>2) สามารถค้นคว้า ศึกษาวิเคราะห์ข้อมูลต่างๆได้เป็นอย่างดี</p>	<p>1) จัดกระบวนการเรียนการสอนแบบเผชิญปัญหา (Problem-Based Learning)</p> <p>2) ส่งเสริม การสร้างองค์ความรู้ด้วยตนเอง (Constructivism Learning) ตามลักษณะของรายวิชาใน</p>	<p>1) สังเกตจากการอภิปราย และการมีส่วนร่วมในกิจกรรมการเรียนการสอน</p> <p>2) สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียนและการทำงานกลุ่ม</p>	1-15	10%

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
<p>3) สามารถประยุกต์ความรู้ และทักษะของตนเองในการดำรงชีวิตได้</p> <p>4) สามารถวิเคราะห์และแก้ไขปัญหาในการดำเนินชีวิตได้อย่างสร้างสรรค์</p>	<p>หลักสูตร</p> <p>3) ใช้กระบวนการเรียนการสอนที่ส่งเสริมให้นักศึกษาค้นพบด้วยตนเอง (Self-Discovery Learning)</p> <p>4) ให้นักศึกษาได้เรียนรู้ในสถานการณ์จริง</p> <p>5) นำการเรียนการสอนแบบ Game-based learning และ Active learning มาใช้ในการนำเสนอเนื้อหาเพื่อให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการเรียนรู้ สร้างความรู้ได้ด้วยตนเอง และมีความกระตือรือร้นในการเรียน</p>	<p>3) ตรวจสอบประเมินจากคุณภาพของการเล่า การอภิปราย และทำกิจกรรมกลุ่ม และการสอบปลายภาค</p>		
<p>ด้านทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ</p> <p>1) มีความสามารถทำงานเป็นกลุ่มในฐานะผู้นำและผู้ตามได้</p> <p>2) สามารถเริ่มสร้างสรรค์แนวทางที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินกิจกรรมต่างๆได้</p> <p>3) มีมนุษยสัมพันธ์ที่ดีสามารถสื่อสารกับผู้อื่นได้เป็นอย่างดี ทั้งภาษาไทยและภาษาต่างประเทศ</p> <p>4) มีการค้นคว้าและวางแผนในการเรียนรู้และพัฒนาตนเองอย่างต่อเนื่อง</p>	<p>1) จัดกิจกรรมการเรียนการสอนโดยวิธีการเรียนแบบร่วมมือ (Cooperative Learning) เพื่อส่งเสริมให้เกิดการทำงานร่วมกัน</p> <p>2) จัดกิจกรรมกลุ่มเพื่อให้นักศึกษาลงมือปฏิบัติการแปลล่ามตามหลักการและทฤษฎีที่สอน เพื่อให้นักศึกษาได้ช่วยเหลือพึ่งพากันในการเรียนรู้และวิเคราะห์ปัญหาในการเรียน ตลอดจนหาวิธีแก้ไขปัญหาหรือหาคำตอบร่วมกัน</p> <p>3) นำการเรียนการสอนแบบ Game-based learning และ Active learning มาใช้ในการนำเสนอเนื้อหาเพื่อให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการเรียนรู้ สร้างความรู้ได้ด้วยตนเอง และมีความกระตือรือร้นในการเรียน</p> <p>4) การให้ผู้เรียนเพิ่มเติมทักษะภาษาอังกฤษด้วยตนเอง</p>	<p>1) สังเกตจากการอภิปรายร่วมกันในชั้นเรียน โดยเฉพาะการนำเสนอความคิดเห็นแย้ง และการรับฟัง การยอมรับความคิดเห็นของผู้อื่น</p> <p>2) ตรวจสอบประเมินจากพฤติกรรมมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรมกลุ่ม การแบ่งงานกันทำ การเป็นผู้นำและผู้ตาม</p> <p>3) ตรวจสอบประเมินจากผลงาน โดยอาจารย์ นักศึกษา ประเมินตนเอง และการประเมินผลงานระหว่างผู้เรียนด้วยกัน</p>	1-15	10%

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	ลำดับที่ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
	(Autonomous learning) ด้วยการทำให้แบบฝึกหัดออนไลน์ English Discoveries			
<p>ด้านทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ</p> <p>1) มีทักษะในการใช้เครื่องมือที่จำเป็นเกี่ยวข้องกับคอมพิวเตอร์</p> <p>2) สามารถสืบค้นข้อมูล วิเคราะห์เพื่อนำมาประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวันได้</p> <p>3) สามารถใช้ภาษาในการสื่อสาร ถ่ายทอด และแลกเปลี่ยนความรู้กับผู้อื่นได้เป็นอย่างดี</p> <p>4) สามารถนำเสนอและสื่อสารโดยใช้สารสนเทศทางคณิตศาสตร์หรือการแสดงสถิติได้</p>	<p>1) ผู้สอนสาธิตแหล่งข้อมูล และวิธีการในการสืบค้นข้อมูลด้วยเทคโนโลยีสารสนเทศ</p> <p>2) ผู้สอนแนะนำวิธีการเลือกใช้ข้อมูลจากแหล่งต่างๆได้อย่างมีประสิทธิภาพ</p> <p>3) มอบหมายให้ผู้เรียนทำกิจกรรมที่ต้องสืบค้นข้อมูลโดยใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ และนำเสนอข้อมูลโดยใช้ภาษาไทย และภาษาอังกฤษ</p> <p>4) ผู้สอนรับบทบาทเป็นผู้สอนงาน (Coaching) และผู้ให้คำปรึกษา ตลอดจนกระตุ้นให้นักศึกษามีความก้าวหน้าในการทำกิจกรรมกลุ่มโดยจัดกระบวนการเรียนการสอนแบบเผชิญปัญหา (Problem-Based Learning)</p> <p>3) นำการเรียนการสอนแบบ Game-based learning และ Active learning มาใช้ในการนำเสนอเนื้อหาเพื่อให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการเรียนรู้ สร้างความรู้ได้ด้วยตนเอง และมีความกระตือรือร้นในการเรียน</p> <p>4) การให้ผู้เรียนเพิ่มเติมทักษะภาษาอังกฤษด้วยตนเอง (Autonomous learning) ด้วยการทำให้แบบฝึกหัดออนไลน์ English Discoveries</p>	<p>1) สังเกตการสื่อสารเพื่อแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียนและจากงานที่มอบหมาย</p> <p>2) ตรวจสอบประเมินจากการทำกิจกรรมกลุ่ม และการนำเสนอผลงานโดยการใช้สื่อเทคโนโลยีสารสนเทศ</p> <p>3) ตรวจสอบประเมินการนำเสนอผลงานในด้านการใช้ภาษาที่ถูกต้องและเหมาะสม</p> <p>4) ตรวจสอบประเมินจากการทดสอบย่อย และการสอบปลายภาค</p> <p>5) ตรวจสอบประเมินจากผลงาน โดย อาจารย์ นักศึกษาประเมินตนเอง และการประเมินผลงานระหว่างผู้เรียนด้วยกัน</p>	1-15	10%

4.2 เกณฑ์การให้คะแนน

ผลการเรียนรู้	เกณฑ์การให้คะแนน (Rubric)					ร้อยละการผ่านเกณฑ์
	0	0.5	1			
ด้านคุณธรรม จริยธรรม (M)	ไม่เข้าเรียน/ ไม่ส่งงาน	เข้าเรียนสาย/ ส่งงานไม่ตรงตามกำหนดเวลา/ คัดลอกงานหรือให้ผู้อื่นคัดลอกงาน	เข้าเรียน/ ส่งงานตามกำหนดเวลา/ ไม่คัดลอกงานและไม่ให้ผู้อื่นคัดลอกงาน			
ด้านความรู้ (K)	0	1	2	3	4	ร้อยละ 50
	ไม่เข้าใจหลักการ แนวคิด และ ทฤษฎีการแปลแบบล่าม	เข้าใจหลักการ แนวคิด และ ทฤษฎีการแปลแบบล่าม	เข้าใจหลักการ แนวคิด และ ทฤษฎีการแปลแบบล่าม และสามารถบูรณาการได้	เข้าใจหลักการ แนวคิด และทฤษฎีการแปล/ สามารถบูรณาการ/ ประยุกต์ใช้ในการแปลแบบล่ามเพื่อให้ได้ผลงานแปลที่มีคุณภาพในภาพรวมระดับ 3 ของ Analytic rubric	เข้าใจหลักการ แนวคิด และ ทฤษฎีการแปล/สามารถบูรณาการ/ประยุกต์ใช้ในการแปลแบบล่ามเพื่อให้ได้ผลงานแปลที่มีคุณภาพในภาพรวมในระดับ 4 ของ Analytic rubric	

	0	1	2	3	
ด้านทักษะปัญญา (C)	ไม่สามารถหาสาเหตุของปัญหา แก้ปัญหา และ ประยุกต์ความรู้ได้	สามารถหาสาเหตุของปัญหา แก้ปัญหา และ ประยุกต์ความรู้ได้บ้าง	สามารถหาสาเหตุของปัญหา แก้ปัญหา และ ประยุกต์ความรู้ได้ดี	สามารถหาสาเหตุของปัญหา แก้ปัญหา และ ประยุกต์ความรู้ได้อย่างสร้างสรรค์	
ด้านทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ (I)	0	1	2	3	
	ไม่ให้ความร่วมมือในการทำงานกลุ่ม และ ไม่มีความรับผิดชอบในการทำงาน	ให้ความร่วมมือในการทำงานกลุ่ม และมีความรับผิดชอบในการทำงานบ้าง	ให้ความร่วมมือในการทำงานกลุ่ม และมีความรับผิดชอบในการทำงานได้ดี	ให้ความร่วมมือในการทำงานกลุ่ม และมีความรับผิดชอบในการทำงาน และพัฒนาต่อเนื่อง	
ด้านทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้ไอที (N)	0	1	2	3	
	สื่อสาร/ เลือกใช้ไอทีที่ไม่เหมาะสม	สื่อสาร/ เลือกใช้ไอทีได้บ้าง	สื่อสาร/ เลือกใช้ไอทีได้ดี	สื่อสาร/ เลือกใช้ไอทีได้อย่างสร้างสรรค์	

หมวดที่ 5 แผนการสอนและการประเมินผล

5.1 แผนการสอน (หมวดที่ 5 ข้อ 2)

สัปดาห์ที่ (ชม.)	หัวข้อ/รายละเอียด	กิจกรรมการเรียนการสอน / ใบงาน	สื่อที่ใช้	การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน)	ผู้สอน
1 (4 ชม.)	Orientation and Explanation of TQF. 3	1. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูคลิปวีดีโอ “สัมภาษณ์พิเศษ อาชีพล่าม ภาษา” 2. อธิบาย มคอ. 3 พร้อม แนะนำรายวิชา 3. ทำข้อตกลงร่วมกันเกี่ยวกับ กฎ กติกา มารยาทในการเรียน 4. แสดงวิธีการเข้าเป็นสมาชิก ไลน์กลุ่ม “วิชาการแปลแบบ ล่าม”	- มคอ. 3 รายวิชาการแปล แบบล่าม - คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์ พอยต์ - เอกสารประกอบการเรียน - คลิปวีดีโอ “สัมภาษณ์ พิเศษ อาชีพล่ามภาษา”	- ประเมินจากการตรง ต่อเวลาในการเข้าชั้น เรียน การส่งงานและ การแต่งกายของ นักศึกษา - ตรวจสอบประเมินจาก พฤติกรรมในการทำ กิจกรรม และผลงาน นักศึกษา	ดร. ญัฐพร โอวาท นุพัฒน์
2 (4 ชม.)	Introduction to Translation and Interpretation	1. ผู้สอนอธิบายวิธีเล่นเกม “The Perfect Match” โดย ผู้สอนแจกบัตรที่มีประโยค เขียนอยู่ 1 ประโยคให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ ประโยคที่ได้รับ อาจเป็นภาษาไทย หรือ ภาษาอังกฤษ ผู้เรียนต้องจับ กลุ่มโดยหาประโยคที่สามารถ เป็นคำแปลของกันและกันได้ โดยประโยคต้นฉบับ 1 ประโยคจะมีประโยคแปล 4 แบบ 2. เมื่อจับกลุ่มได้ครบแล้วให้ทั้ง กลุ่มจับมือสันกระดิ่งที่อยู่หน้า ห้อง กลุ่มใดจับกลุ่มได้ครบ ก่อนเป็นผู้ชนะ 3. ผู้เรียนนั่งเป็นกลุ่มตามข้อ 2 จากนั้น ผู้สอนจะแจกบัตรที่ กำหนดบริบท องค์ประกอบ และข้อจำกัดในการแปลอื่นๆ ให้ผู้เรียน	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์ พอยต์ - เอกสารประกอบการเรียน - อุปกรณ์เล่นเกม The Perfect Match	- ตรวจสอบประเมินจาก แบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำ กิจกรรม - สังเกตจากการ อภิปราย และการแสดง ความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม	ดร. ญัฐพร โอวาท นุพัฒน์

สัปดาห์ที่ (ชม.)	หัวข้อ/รายละเอียด	กิจกรรมการเรียนการสอน / ใบงาน	สื่อที่ใช้	การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน)	ผู้สอน
		<p>4. ผู้เรียนปรึกษากันในกลุ่มว่า ควรเลือกใช้ประโยคแปลใดจึงจะเหมาะสมกับสถานการณ์ที่กำหนดให้ จากนั้นจึงนำเสนอความคิดเห็นต่อหน้าชั้น</p> <p>5. ผู้สอนอธิบายเนื้อหาในหัวข้อ “Introduction to Translation and Interpretation” ประกอบการนำเสนอด้วยโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์</p> <p>กิจกรรม/ใบงาน :</p> <ul style="list-style-type: none"> - เกม The Perfect Match 		<ul style="list-style-type: none"> - ตรวจสอบประเมินจากแบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรม - สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม 	<p>ดร. อนุรักษ์ โอวาท นุพัฒน์</p>
<p>3 (4 ชม.)</p>	<p>History of Translation and Interpretation</p>	<p>1. ผู้สอนอธิบายวิธีเล่นเกม “Interpretation Line” โดยผู้สอนแจกบัตรที่แสดงเหตุการณ์ซึ่งเกี่ยวข้องกับประวัติความเป็นมาของการแปลแบบล่ามให้ผู้เรียนจากนั้นจึงให้ผู้เรียนเรียงลำดับเหตุการณ์ให้ถูกต้อง กลุ่มใดเรียงลำดับได้ถูกต้องและเร็วที่สุดเป็นผู้ชนะ</p> <p>2. ผู้สอนบรรยายเนื้อหาเกี่ยวกับประวัติความเป็นมาของการแปลแบบล่าม ประกอบการนำเสนอด้วยโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์</p> <p>3. อภิปรายกลุ่มจากสถานการณ์และกรณีศึกษา</p> <p>4. ถาม-ตอบรายบุคคล</p> <p>5. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอดความ</p> <p>กิจกรรม/ใบงาน :</p> <ul style="list-style-type: none"> - เกม “Interpretation Line” - กิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอดความ 	<ul style="list-style-type: none"> - คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์ - เอกสารประกอบการเรียน-อุปกรณ์เล่นเกม “Interpretation Line” 	<ul style="list-style-type: none"> - ตรวจสอบประเมินจากแบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรม - สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม 	<p>ดร. อนุรักษ์ โอวาท นุพัฒน์</p>

สัปดาห์ที่ (ชม.)	หัวข้อ/รายละเอียด	กิจกรรมการเรียนการสอน / ใบงาน	สื่อที่ใช้	การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน)	ผู้สอน
4 (4 ชม.)	Concepts and Theories of Interpretation	<p>1. ผู้สอนอธิบายวิธีเล่นเกม “What is Interpretation?”</p> <p>2. ผู้สอนบรรยายเนื้อหาเกี่ยวกับ “Concept and Theories of Interpretation”</p> <p>ประกอบการนำเสนอด้วยโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์</p> <p>3. อภิปรายกลุ่มจากสถานการณ์และกรณีศึกษา</p> <p>4. ถาม-ตอบรายบุคคล</p> <p>5. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอดความ</p> <p>กิจกรรม/ใบงาน :</p> <ul style="list-style-type: none"> - เกม “What is Interpretation?” - กิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอดความ 	<ul style="list-style-type: none"> - คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์พอยด์ - เอกสารประกอบการเรียน - อุปกรณ์เล่นเกม “What is Interpretation?” 	<ul style="list-style-type: none"> - ตรวจสอบประเมินจากแบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรม - สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม 	ดร. อนุรักษ์ โอวาท นุพัฒน์
5 (4 ชม.)	Procession of Interpretation	<p>1. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูคลิปวิดีโอเรื่อง “United Nations, A Day in the Life of Real Interpreters”</p> <p>2. ผู้เรียนร่วมกันอภิปราย และตอบคำถามที่เกี่ยวข้องกับคลิปวิดีโอ</p> <p>3. ผู้สอนบรรยายเนื้อหาเกี่ยวกับ “Procession of Interpretation”</p> <p>ประกอบการนำเสนอด้วยโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์</p> <p>4. อภิปรายกลุ่มจากสถานการณ์และกรณีศึกษา</p> <p>5. ถาม-ตอบรายบุคคล</p> <p>6. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอดความ</p>	<ul style="list-style-type: none"> - คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์พอยด์ - เอกสารประกอบการเรียน - คลิปวิดีโอเรื่อง “United Nations, A Day in the Life of Real Interpreters” 	<ul style="list-style-type: none"> - ตรวจสอบประเมินจากแบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรม - สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม 	ดร. อนุรักษ์ โอวาท นุพัฒน์

สัปดาห์ที่ (ชม.)	หัวข้อ/รายละเอียด	กิจกรรมการเรียนการสอน / ใบงาน	สื่อที่ใช้	การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน)	ผู้สอน
		กิจกรรม/ใบงาน : - กิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอดความ			
6 (4 ชม.)	Types of Interpretation	1. ผู้สอนอธิบายวิธีเล่นเกม “Types of Interpretation” โดยผู้สอนให้ผู้เรียนอ่านคำอธิบายการแปลแบบล่ามและให้เลือกว่าแต่ละคำบรรยายเป็นการแปลแบบล่ามประเภทใด 2. ผู้สอนบรรยายเนื้อหาเกี่ยวกับ “Types of Interpretation” ประกอบการนำเสนอด้วยโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์ 3. อภิปรายกลุ่มจากสถานการณ์และกรณีศึกษา 4. ถาม-ตอบรายบุคคล 5. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอดความ กิจกรรม/ใบงาน : - เกม “Types of Interpretation” - กิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอดความ	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์ - เอกสารประกอบการเรียน-อุปกรณ์เล่นเกม “Types of Interpretation”	- ตรวจประเมินจากแบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และการมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรม - สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม	ดร. ณัฐพร โอวาท นุพัฒน์
7 (4 ชม.)	Note-Taking for Interpreters	1. ผู้สอนบรรยายเนื้อหาเกี่ยวกับ “Note-Taking for Interpreters” ประกอบการนำเสนอด้วยโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์ 2. อภิปรายกลุ่มจากสถานการณ์และกรณีศึกษา 3. ถาม-ตอบรายบุคคล 4. ทำแบบฝึกหัด และทดสอบการจดบันทึกย่อ	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์ - เอกสารประกอบการเรียน	- ตรวจประเมินจากแบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และการมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรม - สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม	ดร. ณัฐพร โอวาท นุพัฒน์

สัปดาห์ที่ (ชม.)	หัวข้อ/รายละเอียด	กิจกรรมการเรียนการสอน / ใบงาน	สื่อที่ใช้	การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน)	ผู้สอน
		5. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะ การฟัง การย่อความ และการ ถอดความ กิจกรรม/ใบงาน : - กิจกรรมส่งเสริมทักษะการ ฟัง การย่อความ และการถอด ความ			
8 (4 ชม.)	Note Taking for Interpreters	1. ผู้สอนอธิบายวิธีเล่นเกม “Can you guess?” ผู้สอนบรรยายเนื้อหาเกี่ยวกับ “Note-Taking for Interpreters” ประกอบการ นำเสนอด้วยโปรแกรมพาว เวอร์พอยท์ 3. อภิปรายกลุ่มจาก สถานการณ์และกรณีศึกษา 4. ถาม-ตอบรายบุคคล 5. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะ การฟัง และการจับใจความ สำคัญ กิจกรรม/ใบงาน : - เกม “Can you guess?” - กิจกรรมส่งเสริมทักษะการ ฟัง และการจับใจความสำคัญ	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์ พอยต์ - เอกสารประกอบการเรียน - อุปกรณ์เล่นเกม “Can you guess?”	- ตรวจสอบประเมินจาก แบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำ กิจกรรม - สังเกตจากการ อภิปราย และการแสดง ความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม	ดร. ณิชพร โอวาท นุพัฒน์
9 (4 ชม.)	Consecutive Interpreting	1. ทดสอบย่อยครั้งที่ 1 2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูคลิปวิดีโอ เรื่อง “Consecutive Interpretation with president Obama” 3. ผู้เรียนร่วมกันอภิปราย และ ตอบคำถามที่เกี่ยวข้องกับคลิป วิดีโอ 4. ผู้สอนบรรยายเนื้อหา เกี่ยวกับ “Consecutive Interpreting” ประกอบการ นำเสนอด้วยโปรแกรมพาว เวอร์พอยท์	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์ พอยต์ - เอกสารประกอบการเรียน - คลิปวิดีโอเรื่อง “Consecutive Interpretation with president Obama”	- ตรวจสอบประเมินจาก แบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำ กิจกรรม - สังเกตจากการ อภิปราย และการแสดง ความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม - ทดสอบย่อยครั้งที่ 1 (10%)	ดร. ณิชพร โอวาท นุพัฒน์

สัปดาห์ที่ (ชม.)	หัวข้อ/รายละเอียด	กิจกรรมการเรียนการสอน / ใบงาน	สื่อที่ใช้	การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน)	ผู้สอน
		5. อภิปรายกลุ่มจาก สถานการณ์และกรณีศึกษา 6. ถาม-ตอบรายบุคคล 7. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะ การพูด เช่น การเน้นเสียง และ สำเนียง กิจกรรม/ใบงาน : กิจกรรมส่งเสริมทักษะการพูด เช่น การเน้นเสียง และสำเนียง			
10 (4 ชม.)	Consecutive Interpreting	1. ผู้สอนบรรยายเนื้อหา เกี่ยวกับ “Consecutive Interpreting” ประกอบการ นำเสนอด้วยโปรแกรมพาว เวอร์พอยท์ 2. อภิปรายกลุ่มจาก สถานการณ์และกรณีศึกษา 3. ถาม-ตอบรายบุคคล 4. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะ การฟัง การย่อความ และการ ถอดความ กิจกรรม/ใบงาน : กิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอด ความ	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์ พอยต์ - เอกสารประกอบการเรียน	- ตรวจสอบประเมินจาก แบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำ กิจกรรม - สังเกตจากการ อภิปราย และการแสดง ความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม	ดร. ณัฐพร โอวาท นุพัฒน์
11 (4 ชม.)	Escort/ Travel Interpreting and Liaison Interpreting	1. ผู้สอนบรรยายเนื้อหา เกี่ยวกับ “Escort/ Travel Interpreting and Liaison Interpreting” ประกอบการ นำเสนอด้วยโปรแกรมพาว เวอร์พอยท์ 2. อภิปรายกลุ่มจาก สถานการณ์และกรณีศึกษา 3. ถาม-ตอบรายบุคคล	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์ พอยต์ - เอกสารประกอบการเรียน	- ตรวจสอบประเมินจาก แบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำ กิจกรรม - สังเกตจากการ อภิปราย และการแสดง ความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม	ดร. ณัฐพร โอวาท นุพัฒน์

สัปดาห์ที่ (ชม.)	หัวข้อ/รายละเอียด	กิจกรรมการเรียนการสอน / ใบงาน	สื่อที่ใช้	การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน)	ผู้สอน
		4. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะ การฟัง การย่อความ และการ ถอดความ กิจกรรม/ใบงาน : กิจกรรมส่งเสริมทักษะการฟัง การย่อความ และการถอด ความ			
12 (4 ชม.)	Whisper Interpreting	1. ทดสอบย่อยครั้งที่ 2 2. ผู้สอนให้ผู้เรียนเล่นเกม “Whisper Game” 3. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูคลิปวิดีโอ เกี่ยวกับ Whisper Interpreting 4. ผู้เรียนร่วมกันอภิปราย และ ตอบคำถามที่เกี่ยวข้องกับคลิป วิดีโอ 5. ผู้สอนบรรยายเนื้อหา เกี่ยวกับ “Whisper Interpreting” ประกอบการ นำเสนอด้วยโปรแกรมพาว เวอร์พอยท์ 6. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะ การพูด เช่น การเน้นเสียง และ สำเนียง กิจกรรม/ใบงาน : - กิจกรรมส่งเสริมทักษะ ส่งเสริมทักษะการพูด เช่น การ เน้นเสียง และสำเนียง - เกม “Whisper Game”	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์ พอยต์ - เอกสารประกอบการเรียน - อุปกรณ์เล่นเกม “Whisper Game” - คลิปวิดีโอเกี่ยวกับ Whisper Interpreting	- ตรวจสอบประเมินจาก แบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำ กิจกรรม - สังเกตจากการ อภิปราย และการแสดง ความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม - ทดสอบย่อยครั้งที่ 2 (10%)	ดร. ญัฐพร โอวาท นุพัฒน์
13 (4 ชม.)	Simultaneous Interpreting	1. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูคลิปวิดีโอ เกี่ยวกับ Simultaneous Interpreting (UN) 2. ผู้เรียนร่วมกันอภิปราย และ ตอบคำถามที่เกี่ยวข้องกับคลิป วิดีโอ	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์ พอยต์ - เอกสารประกอบการเรียน	- ตรวจสอบประเมินจาก แบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำ กิจกรรม	ดร. ญัฐพร โอวาท นุพัฒน์

สัปดาห์ที่ (ชม.)	หัวข้อ/รายละเอียด	กิจกรรมการเรียนการสอน / ใบงาน	สื่อที่ใช้	การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน)	ผู้สอน
		<p>3. ผู้เรียนเล่นเกม “Do I need this?” เพื่อเรียนรู้เกี่ยวกับอุปกรณ์ที่จำเป็นสำหรับล่ามฉบับพลัน</p> <p>4. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูคลิปวิดีโอเกี่ยวกับตัวอย่างงานล่ามฉบับพลัน</p> <p>5. ผู้สอนบรรยายเนื้อหาเกี่ยวกับ “Consecutive Interpreting” ประกอบการนำเสนอด้วยโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์</p> <p>6. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะการพูด เช่น การเน้นเสียง และสำเนียง</p> <p>กิจกรรม/ใบงาน :</p> <ul style="list-style-type: none"> - กิจกรรมส่งเสริมทักษะการพูด เช่น การเน้นเสียง และสำเนียง - เกม “Do I need this?” 	<ul style="list-style-type: none"> - คลิปวิดีโอเกี่ยวกับ Simultaneous Interpreting (UN) - อุปกรณ์เล่นเกม “Do I need this?” 	<ul style="list-style-type: none"> - สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม 	
14 (4 ชม.)	Simultaneous Interpreting	<p>1. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูคลิปวิดีโอเกี่ยวกับ “Simultaneous Interpreting จาก ABC News”</p> <p>2. ผู้เรียนร่วมกันอภิปราย และตอบคำถามที่เกี่ยวข้องกับคลิปวิดีโอ</p> <p>3. ผู้สอนบรรยายเนื้อหาเกี่ยวกับ “Simultaneous Interpreting” ประกอบการนำเสนอด้วยโปรแกรมพาวเวอร์พอยท์</p> <p>4. อภิปรายกลุ่มจากสถานการณ์และกรณีศึกษา</p> <p>5. ถาม-ตอบรายบุคคล</p> <p>6. ทำกิจกรรมส่งเสริมทักษะการพูด เช่น การเน้นเสียง และสำเนียง</p>	<ul style="list-style-type: none"> - คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์พอยด์ - เอกสารประกอบการเรียน - คลิปวิดีโอเกี่ยวกับ “Simultaneous Interpreting จาก ABC News” 	<ul style="list-style-type: none"> - ตรวจสอบประเมินจากแบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรม - สังเกตจากการอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม 	ดร. ณัฐพร โอวาท นุพัฒน์

สัปดาห์ที่ (ชม.)	หัวข้อ/รายละเอียด	กิจกรรมการเรียนการสอน / ใบงาน	สื่อที่ใช้	การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน)	ผู้สอน
		กิจกรรม/ใบงาน : กิจกรรมส่งเสริมทักษะการพูด เช่น การเน้นเสียง และสำเนียง			
15 (4 ชม.)	สรุปเนื้อหาที่ได้เรียน ไปตลอดภาค การศึกษา	1. ทดสอบย่อยครั้งที่ 3 2. ผู้สอนบรรยายและสนทนา แลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับ นักศึกษาเกี่ยวกับเนื้อหาการ เรียนรู้ตลอดภาคการศึกษา 3. เปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถาม ข้อสงสัยเกี่ยวกับเนื้อหาในการ เรียน และแนวข้อสอบปลาย ภาค	- คอมพิวเตอร์แบบพกพา และโปรแกรมพาวเวอร์ พอยต์ - เอกสารประกอบการเรียน	- ตรวจประเมินจาก แบบฝึกหัด - สังเกตพฤติกรรม และ การมีส่วนร่วมในการทำ กิจกรรม - สังเกตจากการ อภิปราย และการแสดง ความคิดเห็นในชั้นเรียน และการทำงานกลุ่ม - ทดสอบย่อยครั้งที่ 3 (10%)	ดร. ณัฐพร โอวาท นุพัฒน์
16	สอบปลายภาค	สอบปลายภาค			

5.2 การวัดและการประเมินผล

1) การวัดผล:

1) การวัดผล:

- คะแนนระหว่างภาค	ร้อยละ 70
- การเข้าชั้นเรียน และการตรงต่อเวลา	ร้อยละ 10
- แบบทดสอบย่อย	ร้อยละ 30
- การเข้าใช้โปรแกรม English Discoveries Online	ร้อยละ 10
- การทำกิจกรรมกลุ่ม และการเล่นเกมในชั้นเรียน	ร้อยละ 20
- คะแนนปลายภาค	ร้อยละ 30

2) การประเมินผล: ใช้ระบบ อิงกลุ่ม อิงเกณฑ์ของมหาวิทยาลัย ดังนี้

ระดับคะแนน (คะแนน)	ระดับผลการเรียน
90-100	A
85-89	B ⁺
75-84	B
70-74	C ⁺
60-69	C
55-59	D ⁺
50-54	D
0-50	F

หมวดที่ 6 ทฤษฎีการประกอบการเรียนการสอน

1. ตำราและเอกสารหลัก

สมโภชน์ พนาवास และณัฐพร โอวาทนต์. (2561). **หนังสือวิชาการแปลแบบล่าม**. มหาวิทยาลัยสวนดุสิต. กรุงเทพมหานคร.

2. เอกสารและข้อมูลสำคัญ

ไม่มี

3. เอกสารและข้อมูลแนะนำ

เว็บไซต์

[Online]. Available: <http://esl.about.com/od/eslefteachingtechnique/>

ESL_EFL_Teaching_Techniques_and_Strategies. htm

[Online]. Available: <http://www.eslbase.com/resources/theory/>

[Online]. Available: <http://www.basic-english.org/educ/btgtheory.html>

[Online]. Available: www.teachingenglish.org.uk/think/methodology/task_based.shtml

[Online]. Available: www.iuj.ac.jp/faculty/mkahmed/workingpaper.html

หมวดที่ 7 การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา

7.1 กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษา

การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษา มีวิธีการในการดำเนินการดังนี้

- 1) การซักถามข้อมูลจากนักศึกษาในระหว่างการเรียน
- 2) นักศึกษาประเมินตนเองในผลการเรียนรู้แต่ละด้าน

7.2 กลยุทธ์การประเมินการสอน

- ใช้แบบประเมินอาจารย์ผู้สอนโดยนักศึกษา
- ใช้แบบประเมินตนเองสำหรับนักศึกษา

7.3 การปรับปรุงการสอน

มีการปรับปรุง และเปลี่ยนแปลงไปตามปัจจัยต่างๆ ได้แก่ แบบประเมินประสิทธิภาพการสอนของอาจารย์ งานวิจัยใหม่ๆ และความก้าวหน้าของศาสตร์ต่างๆที่เกี่ยวข้อง

7.4 การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาในรายวิชา

1. การทวนสอบโดยผู้สอน มีวิธีการดังนี้

1.1 สังเกต และบันทึกพฤติกรรมนักเรียนระหว่างการเรียนรู้เพื่อนำข้อมูลมาเปรียบเทียบกับผลการเรียนรู้

1.2 ตรวจสอบคะแนน ผลการเรียนรู้ และระดับคะแนน

ผลการเรียนรู้	วิธีการประเมิน		
	การสังเกตพฤติกรรม	การสอบ	การปฏิบัติ/การนำเสนอผลงาน
คุณธรรม จริยธรรม	✓		✓
ความรู้	✓	✓	✓
ทักษะทางปัญญา	✓	✓	✓
ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ	✓		✓
ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้ไอที	✓		✓

2. มีการทวนสอบคะแนน และผลลัพธ์การเรียนรู้ระดับหลักสูตรทุกภาคเรียน

3. มีการทวนสอบผลลัพธ์การเรียนรู้ระดับคณะฯ ทุกภาคเรียน

7.5 การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิผลของรายวิชา

ผู้สอนสรุปผลการจัดการเรียนการสอนใน มคอ. 5 เสนอหลักสูตรเพื่อพิจารณาปรับปรุงเนื้อหา วิธีการจัดการเรียนการสอน กิจกรรมการเรียนรู้ การวัดและประเมินผล สิ่งสนับสนุนการเรียนรู้ และปรับปรุงในปีการศึกษาถัดไป